31999R1125

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1125/1999

z dne 28. maja 1999

o spremembi Uredbe (ES) št. 111/1999 o določitvi splošnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 2802/98 o programu za dobavo kmetijskih proizvodov Ruski federaciji

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 2802/98 z dne 17. decembra 1998 o programu za dobavo kmetijskih proizvodov Ruski federaciji [1] in zlasti člena 4(2) Uredbe,

(1) ker določa Uredba Komisije (ES) št. 111/1999 [2] splošna pravila uporabe za dobavo v okviru režima, ki ga uvaja Uredba (ES) št. 2802/98;

(2) ker je treba ta splošna pravila spremeniti, da se upoštevajo tehnični dogovori, doseženi med Rusko federacijo in Komisijo po začetku veljavnosti te uredbe, ki se nanašajo zlasti na pravila za prevzem proizvodov s strani države prejemnice in nadzorne postopke, ki jih izvaja Komisija za spremljanje izvajanja dobav;

(3) ker bi bilo treba spremeniti določbe o potrjevanju skladnosti proizvodov, predelanih iz proizvodov iz intervencijskih zalog ali iz proizvodov, zbranih na trgu Skupnosti, da se upošteva organizacija nadzornih pregledov, in opredeliti pravila za prevzem proizvodov s strani izvajalca, ki mu je bila dodeljena pogodba za prevoz proizvoda zunaj Skupnosti;

(4) ker je za lažje sodelovanje izvajalcev pri razpisnem postopku priporočljivo omiliti nekatere pogoje, ki so bili prvotno določeni za predložitev ponudb, in opredeliti nekatera pravila, ki urejajo izvajanje dobav;

(5) ker bi bilo treba predvideti takojšnjo uporabo sprememb, ki so nastale zaradi tehničnih dogovorov, sklenjenih med ruskimi organi v zvezi s prevzemom proizvodov, pa tudi nekaterih določb o nadzoru, ki se nanašajo na odpremo proizvodov ali sprostitev varščin v korist izvajalcev;

(6) ker so ukrepi, predvideni s to uredbo, v skladu z mnenjem vseh pristojnih upravljalnih odborov,

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Uredba (ES) št. 111/1999 se spremeni:

1. člen 4(3) se nadomesti z naslednjim:

„3. Intervencijske agencije se prepričajo, da imajo ponudniki in podizvajalci, proizvajalci brušenega riža in v zbiranje prašičjega mesa vključene klavnice, ki so navedeni v njihovih ponudbah, tehnične in finančne zmogljivosti za izpolnitev obveznosti v okviru dobave, za katero predložijo ponudbe.“;

2. člen 5(1)(e)(4) se nadomesti z naslednjim:

„4. pot, vključno z mejnimi prehodi in vsemi točkami zunaj carinskega območja Skupnosti, kjer se bo blago pretovorilo z enega prevoznega sredstva na drugo; v takih primerih se ponudnik zaveže organom in službam, ki jih Komisija navede ponudniku, pisno sporočiti vsaj tri dni vnaprej datume pretovarjanja in možne datume glavnih operacij, predvsem nakladanja in prispetja do namembnega kraja;“

3. člen 5(1)(e)(6) se nadomesti z naslednjim:

„6. zavezo ponudnika, da bo predložil, če bo njegova ponudba izbrana, izvirnik zavarovalne police, sklenjene za vsa tveganja v zvezi s prevozom;“

4. člen 5(1)(f)(3) se nadomesti z naslednjim:

„3. imena in naslove podjetij, ki proizvajajo brušeni riž, ter vseh podizvajalcev in špediterjev, ki bodo sodelovali v tej operaciji;“

5. v členu 5(1)(f) se črta točka (4);

[1] UL L 349, 24.12.1998, str. 12.
[2] UL L 14, 19.1.1999, str. 3.

6. člen 5(1)(g)(1) se nadomesti z naslednjim:

„1. ponujeni znesek na tono (neto), ki upošteva stroške predelave, pakiranja, prevoza in skladiščenja do faze dostave, navedene v razpisu;“

7. člen 5(1)(g)(3) se nadomesti z naslednjim:

„3. imena in naslove klavnic, vključenih v zbiranje proizvodov, ter vseh podizvajalcev in špediterjev, ki bodo sodelovali v tej operaciji;“

8. v členu 5(1)(g) se črta točka (4);

9. v členu 5(1)(i) se „v skladu s Prilogo III“ nadomesti z „v skladu s Prilogo IV“

10. zadnji pododstavek člena 5(1) se nadomesti z naslednjim:

„Varščine, predvidene v tej uredbi, položijo kreditne institucije, ki jih odobrijo države članice in so na seznamu, ki ga sestavi Komisija (1) v skladu s členoma 3(7) in 10(2) Direktive Sveta 77/780/EGS (2). Varščina, ki jo položi odobrena institucija, ki ni na seznamu, se sprejme, če kreditna institucija v listini o varščini navede sklic na nacionalni akt, s katerim je odobrena. Varščinam je treba priložiti podatke o osebi ali osebah, pooblaščenih za podpis finančnih listin, vključno z njihovim uradnim položajem in vzorcem njihovega podpisa.“;

11. člen 5(3) se nadomesti z naslednjim:

„3. Ponudbe veljajo 15 dni po zadnjem dnevu za predložitev ponudb.“;

12. členu 6(1) se doda naslednji pododstavek:

„Zadevna intervencijska agencija ali agencije v roku, navedenem v prejšnjem pododstavku, za vsako partijo pošljejo Komisiji popolno kopijo dveh najugodnejših prejetih ponudb, s priloženo kopijo varščine in finančne zaveze iz člena 5(1)(h) in (i) ter vzorci podpisov oseb, pooblaščenih za izdajanje teh listin.“;

13. člen 6(3) se nadomesti z naslednjim:

„3. Komisija čim prej obvesti izbranega ponudnika o dodelitvi naročila in pošlje kopijo tega sklepa intervencijski agenciji ali agencijam, ki so prejele ponudbe.“;

14. v členu 6 se črta odstavek (5);

15. člen 7(1) se nadomesti z naslednjim:

„1. Pri dobavi iz člena 2(1)(a) ali (b) izbrani ponudnik v petih delovnih dneh od prejema obvestila o dodelitvi naročila položi varščino za dobavo v znesku, enakem količinam, ki se odpremijo za vsako ladjo ali vsak namembni kraj, pomnoženim z zneskom na enoto, ki je določen v obvestilu o razpisu.

Odprema blaga se lahko začne, ko intervencijska agencija prejme dokazilo, da je bila varščina za dobavo položena v skladu z odstavkom 4.“;

16. doda se naslednji člen 7a:

„*Člen 7a*

1. Za dobavo, povezano s proizvodnjo brušenega riža in zbiranjem prašičjega mesa na trgu Skupnosti, se izbranemu ponudniku plača pavšalni znesek 0,45 EUR na tono (neto) na dan za riž in 0,90 EUR na tono (neto) na dan za prašičje meso za kritje vseh stroškov (parkirnina, zavarovanje, varovanje, varščine itd.), če prevoznik ne more prevzeti blaga v določenem roku zaradi razlogov, ki niso pod njegovim nadzorom.

2. Za dobavo iz člena 2(1)(a) intervencijska agencija izda potrdilo o odpremi v treh delovnih dneh od zaključka operacij za odpremo vseh količin, ki so shranjene v skladišču, navedenem v uredbi, ki ureja zadevno dobavo. Intervencijska agencija je odgovorna za plačilo stroškov pozne izdaje potrdil, ti stroški pa se določijo z uporabo obrestne mere, enake referenčni meri iz Priloge VII, ki se uporablja za zadevno državo članico na zadnji dan za predložitev ponudb, povečani za eno odstotno točko in pol.“;

17. v členu 9(1) se zadnji pododstavek nadomesti z naslednjim:

„Pri dobavi, povezani s proizvodnjo brušenega riža ali zbiranjem prašičjega mesa na trgu Skupnosti, potrdilo o odpremi, ki ga sestavi v skladu s Prilogo V ter preveri in podpiše nadzorni organ, potrjuje skladnost proizvoda s pravili, določenimi za njegovo dobavo.“;

18. člen 9(5) se nadomesti z naslednjim:

„5. Pri dobavi govejega/telečjega mesa in prašičjega mesa se pri intervencijski agenciji, ki ima proizvod, in izbranem ponudniku ali, če je to primerno, skladiščniku za račun izbranega ponudnika opravijo vsi nadzorni pregledi, ki jih zahtevajo in izvedejo zastopniki, ki jih država prejemnica imenuje na carinskem območju Skupnosti.“;

19. člen 9(6) se nadomesti z naslednjim:

„6. Organ, odgovoren za nadzorne preglede, zapečati prevozna sredstva, ki zapuščajo carinsko območje Skupnosti, ob nakladanju. Pri pretovarjanju zunaj carinskega območja Skupnosti organ, ki ga imenuje Komisija, preveri, ali so plombe na prevoznih sredstvih, ki pridejo na kraj pretovarjanja, nedotaknjene, in zapečati nova prevozna sredstva, ki se uporabijo po pretovarjanju.“;

20. člen 10 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 10

1. Zahtevki za plačilo dobave se predložijo intervencijski agenciji iz člena 4 v dveh mesecih od konca obdobja, določenega za dobavo v obvestilu o razpisu. Razen v primerih višje sile se ob neizpolnitvi te določbe znesek plačila zniža za 10 % za prvi mesec zamude in za 5 % za vsak naslednji mesec.

2. K zahtevkom za plačilo se priložijo naslednji spremni dokumenti:

(a) kadar se uporablja člen 2(1)(b):

— kopija transportnih dokumentov,

— izvirnik potrdila o prevzemu, ki ga izda nadzorni organ, imenovan s strani Komisije, in podpiše predstavnik države prejemnice, naveden v Prilogi k uredbi o odprtju razpisa za dobavo. Ta dokument se sestavi v skladu s Prilogo I,

— potrdilo o skladnosti v fazi dostave iz člena 9(7),

— odvisno od primera, kopija izvoznega dovoljenja ali izvozne deklaracije, kadar izvozno dovoljenje ni potrebno v skladu z zakonodajo o skupni ureditvi trga;

(b) kadar se uporablja člen 2(1)(a), se poleg dokumentov, navedenih pod (a) zgoraj, k zahtevkom priloži kontrolni dokument iz člena 14(2).

3. Pri dobavah iz člena 2(1)(a) ali (b) se plačilo ponudbe izvede za količino, navedeno v potrdilu o prevzemu, ki ga izda nadzorni organ, imenovan s strani Komisije, in podpiše predstavnik države prejemnice, naveden v Prilogi k uredbi o odprtju razpisa za dobavo. Ta dokument se sestavi v skladu s Prilogo I.

4. Pri dobavah iz člena 2(2) se dodeljena količina intervencijskega proizvoda da na voljo izbranemu ponudniku ob predložitvi dokazila o pologu varščine v skladu s členom 7(2).

5. Pri dobavah iz člena 2(3) se plačilo ponudbe izbranega ponudnika za zbiranje proizvoda izvede ob predložitvi potrdila o odpremi, sestavljenega v skladu s Prilogo V, ki ga izda imenovani prevoznik in podpiše nadzorni organ iz člena 9(1) po zaključenem nakladanju partije.

6. Kadar v fazi dostave prejemnikov predstavnik zamuja s prevzemom zaradi okoliščin, ki jih izbrani ponudnik ne more nadzorovati, povrne dodatne stroške ponudnika država prejemnica po pregledu spremne dokumentacije.

7. Pri prevozu s tovornjakom po cestah Ruske federacije pošlje ponudnik pri izpolnjevanju zaveze, dane na podlagi njegove ponudbe, ruskim organom račune za stroške, ki so določeni v skladu s tehničnim dodatkom k ‚Memorandum of Understanding‘ iz člena 15.“;

21. v drugem odstavku člena 12(2) se točka (b) nadomesti z naslednjim:

„(b) pri dobavah iz člena 2(2) in 3 s predložitvijo potrdila o odpremi, sestavljenega v skladu z Prilogo V, ki ga izda prevoznik in podpiše nadzorni organ, naveden v členu 9(1).“;

22. člen 12(3) se nadomesti z naslednjim:

„3. Kadar nastanejo zamude v fazi, določeni z dobavo, se varščina za dobavo zaseže za količine, ki niso prevzete ali dobavljene v rokih, do višine 0,75 EUR na tono na dan zamude. Z veljavnostjo od 11. dne zamude se zaseženi znesek zviša na 1,00 EUR na dodatni dan. Te določbe se uporabljajo, kadar se zamuda pri prevzemu ali dostavi lahko pripiše izbranemu ponudniku.“;

23. člen 12(4) se nadomesti z naslednjim:

„4. Pri dobavah iz členov 2(1)(a) ali (b) se varščina za dobavo sprosti v skladu z zgoraj določenimi pogoji ali v obrokih v višini 20 % vsakokrat, ko se predloži dokazilo, da je bilo dostavljenih 20 % količine partije.“;

24. v členu 13 se doda naslednji pododstavek:

„Varščina za predplačilo se sprosti, ko so izpolnjeni pogoji, določeni za plačilo stanja dobave po členu 10.“;

25. člen 14 se nadomesti z naslednjim:

„*Člen 14*

1. Izvozna dovoljenja, zahtevana in izročena za izvedbo dobav, z uporabo, če je to primerno, zakonodaje o skupni ureditvi trga v okencu 20 vsebujejo naslednje besedilo:

‚Uredba Sveta (ES) št. 2802/98. Niso upravičeni do izvoznih nadomestil.‘

2. Izvozna deklaracija in kontrolni dokument, izdan v skladu s členom 3 Uredbe (EGS) št. 3002/92, navajata naslednje:

‚Uredba Komisije (ES) št. 111/1999 o splošnih pravilih za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 2802/98 o programu za dobavo kmetijskih proizvodov Ruski federaciji. Niso upravičeni do izvoznih nadomestil.‘

3. Kadar je treba za izvoz proizvoda predložiti zahtevek za izvozno dovoljenje, se k zahtevku priloži dokazilo, da je vlagatelj izbrani ponudnik za dobavo v skladu z Uredbo (ES) št. 2802/98. Tako dokazilo se predloži kot kopija sklepa o dodelitvi naročila iz člena 6(3).

Izvozna dovoljenja se izdajo samo, če se predloži dokazilo, da je bila položena varščina za dobavo v skladu s členom 7. Polog te varščine se šteje kot polog varščine za dovoljenje. Z odstopanjem od oddelka 4 naslova III Uredbe (EGS) št. 3719/88 se sprosti pod pogoji iz člena 12(2).“;

26. Priloga II se nadomesti s Prilogo A k tej uredbi;

27. v Prilogi IV se zadnji pododstavek nadomesti z naslednjim:

„Naša garancija se bo izdala v skladu s členom 7 in Prilogo III k Uredbi (ES) št. 111/1999.“;

28. Priloga B k tej uredbi se doda kot Priloga VII.

Člen 2

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

Uporablja se za razpise, odprte po začetku njene veljavnosti, razen določb iz točk 17, 20, 21, 23 in 24 člena 1, ki se uporabljajo za vse razpise.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 28. maja 1999

Za Komisijo

Franz FISCHLER

Član Komisije

PRILOGA A

„PRILOGA II

Razčlenitev ponudbe v EUR/tono [1]

1. Manipulativni stroški in stroški nakladanja
2. Špediterski stroški
3. Stroški nakladanja FOB
4. Pomorski tovorni prevoz
5. Stroški nakladanja na vagone
6. Železniški stroški pred pretovarjanjem
7. Stroški pretovarjanja na vagone
8. Železniški stroški po pretovarjanju do ruske meje
9. Stroški prevoza po kopnem s tovornjakom do ruske meje
10. Stroški zavarovanja za pokritje vseh tveganj prevoza
11. Stroški bančnih garancij
12. Upravni stroški (potrdila, carinske listine itd.)
13. Razni stroški

Skupaj EUR/tono ……..

[1] Da bi bila ponudba sprejemljiva v skladu s členom 5(1)(e)(5), mora vsebovati tevilke za ustrezne postavke v tej prilogi, ob upotevanju vrste dobave.“

PRILOGA B

„PRILOGA VII

Referenčna obrestna mera iz člena 7(a)(2)

— Belgija: obrestna mera za trimesečno zakladno menico (Evropska centralna banka)
— Danska: trimesečna medbančna obrestna mera (Danska centralna banka)
— Nemčija: trimesečna obrestna mera (Evropska centralna banka)
— Grčija: trimesečni ATHIBOR (Reuters)
— Španija: trimesečna medbančna obrestna mera (Španska centralna banka)
— Finska: trimesečni HELIBOR (Evropska centralna banka)
— Francija: trimesečni PIBOR (Evropska centralna banka)
— Irska: trimesečna medbančna fiksna mera (Evropska centralna banka)
— Italija: trimesečna medbančna obrestna mera (FT)
— Luksemburg: obrestna mera za trimesečno zakladno menico (Evropska centralna banka)
— Nizozemska: trimesečna medbančna obrestna mera (Evropska centralna banka)
— Avstrija: trimesečni VIBOR (Evropska centralna banka)
— Portugalska: trimesečna medbančna obrestna mera (Portugalska centralna banka)
— Švedska: trimesečni STIBOR (Evropska centralna banka)
— Združeno kraljestvo: trimesečna medbančna obrestna mera“